



The Farm Research  
Cooperative (FRC), en  
colaboración con USDA  
Risk Management Agency  
(USDA RMA) presentan la:



# **Cuarta Conferencia Anual sobre Granjas de Familia en Michigan**

*“Prácticas del Siglo Veintiuno para  
Granjas de Familia Sustentables”*

**13 de enero del  
2007**

Lakeview High School  
15060 Helmer Road South  
Battle Creek, MI 49015





# Conferencia sobre Granjas de Familia 2007 en Michigan

The Farm Research Cooperative (FRC), en colaboración con USDA Risk Management Agency (USDA RMA) te invita a la Cuarta Conferencia Anual sobre Granjas de Familia el 13 de enero del 2007 en Lakeview High School, Battle Creek, Michigan.

La conferencia de este año, titulada “Prácticas del Siglo Veintiuno para Granjas de Familia Sustentables,” está reuniendo toda la información de años anteriores en un evento de un solo día con la esperanza de que más agricultores puedan asistir.

Aprende sobre programas del gobierno que buscan ayudar a los agricultores, administración ambiental, táctica de mercadotecnia, y prácticas para agregar valor a la producción. Además, serán otorgados créditos para la certificación en Manejo Integral de Plagas (Integrated Pest Management -IPM).

La conferencia esta dividida en cuatro grupos: Mercadotecnia a Pequeña Escala, Producción, Manejo de Negocios y el Grupo en Español con el objeto de cubrir todos los elementos necesarios para una agricultura sustentable y operar la granja de familia.

Para tu servicio e información serán montadas exhibiciones y demostraciones de agencias del gobierno, grupos agrícolas, organizaciones y vendedores de productos y servicios agrícolas.

El costo de registro en la conferencia es de solo \$30 por persona, un buen precio! The Farm Research Cooperative (FRC), y USDA Risk Management Agency (USDA RMA) están ofreciendo becas para los agricultores. En la página 11 podrás obtener información sobre ellas.

Para mayor información sobre el evento, por favor contacta a Barbara Norman en (269) 208-4588 o [barbn@lodisnet.com](mailto:barbn@lodisnet.com). También está disponible más información en el sitio Web de MIFFS: [www.miffs.org](http://www.miffs.org).

# Conferencias Magistrales

Dos conferencistas principales son John K. Pierre, Vicepresidente Asociado para Proyectos Especiales en Southern University en Baton Rouge, Louisiana, y Johari Cole de “Granjas Iyabo”, una granja orgánica certificada del sur de Chicago, Illinois.



John K. Pierre ha estado desde 1990 en la facultad de leyes de Southern University Law Center donde enseña legislación comercial, planificación estatal, contratos y propiedad. Actualmente también coordina programas de becas y busca nuevas oportunidades para mejorar la eficacia del manejo de programas no tradicionales en the Law Center. Pierre ha publicado numerosos artículos sobre leyes tributarias, ventas y contratos, bienes inmuebles y legislación comercial. En la

conferencia del año pasado, Pierre dio una presentación excelente sobre planificación comercial e impuestos en la granja.



Johari Cole, su esposo y dos hijos poseen y operan “Iyabo”, una granja orgánica certificada ubicada a 70 millas al sur de Chicago. Ella recientemente recibió la atención nacional, al ser nombrada una de 10 mujeres por la revista Organic Style (mayo de 2005) por su trabajo “luchar para proteger el futuro de nuestro planeta”; es la Directora Ejecutiva de “Multi-Talent Resource Center”, una organización no lucrativa que trae importantes

entrenamientos sobre tecnología, recursos e infraestructura para su comunidad rural afro-americana. Su objetivo actual: compartir información sobre educación, tecnología y salud para mantener con vida y viables a las familias afro-americanas.

## Gracias a los patrocinadores de este año:

- Michigan Food & Farming Systems - MIFFS
- USDA Natural Resources Conservation Service (NRCS)
- Potawatami Resource Conservation and Development (RC&D)
- Northern Michigan Small Farms Conference

---

## **Sesión: Mercadotecnia a Pequeña Escala**

La sesión de Mercadotecnia a Pequeña Escala ofrece opciones para agricultores que quieren intentar nuevos e innovadores caminos para el mercado de sus productos y maximizar sus ganancias.

### **Fijando Precios a tus Productos**

*9 a.m. - 10:10 a.m.*

Susan Smalley, *MSU Extension, C.S. Mott Group for Sustainable Ag*  
Maggie Wright de Giving Tree Farms, *Experiencias del Agricultor*

¿Te has preguntado alguna vez cuál es el precio adecuado para tu producto? Esta plática puede ayudarte a evaluar tu mercado para aprender a definir el precio adecuado a tus productos según la calidad y el consumidor.

### **Posibilidades para Agregar Valor a la Producción**

*10:30 a.m. - 11:30 a.m.*

Barbara Fails, *MSU Product Center*

Willie Brown, *CEO, A WAB Group, Inc., Experiencias del Agricultor*

El agregar valor a tu producto es un gran modo de aumentar tu ganancia y recurrir a consumidores diferentes o emergentes. Aprende posibilidades para hacer que tu producto destaque.

### **Mercadeo de tus Productos Agrícolas –**

#### **Mercado de Agricultores y Tiendas Agrícolas**

*2:25 p.m. - 3:25 p.m.*

Dru Montri and Susan Smalley, *Michigan Farmers' Market Association*  
Sharon Strickland, *Experiencias del Agricultor*

Los mercados para tus productos están en todas partes si sabes dónde encontrarlos y cómo utilizarlos. Aprende lo que necesitas para desarrollar tu propia tienda o vender en un mercado de agricultores.

### **Mercadeo de tus Productos Agrícolas–**

#### **En Internet**

*3:45 p.m. - 4:45 p.m.*

Ryan Anderson, *www.buymichiganproducts.com*

Luis Sandoval, *Experiencias del Agricultor*

Internet es el más nuevo y creciente medio para vender tus productos agrícolas, y sus posibilidades son casi interminables. Descubre cómo desarrollar tu propio sitio Web en Internet y las estrategias adecuadas para que esto funcione adecuadamente.

---

---

## **Sesión: Manejo de Negocios**

La sesión sobre Manejo de Negocios te ayudará para hacer más fácil el manejo de tu granja o para mejorar la operación mediante el uso de diferentes entrenamientos y programas.

### **Transición de la Granja**

*9 a.m. - 10:10 a.m.*

Roger Betz, *MSU Extension Farm Management Agent*  
Paula Maggert, *Experiencias del Agricultor*

La transición de tu granja de una generación a otra puede ser difícil. Aprende a comunicar tus preguntas, el manejo financiero y la forma más adecuada para hacer los trámites legales.

### **Preparación para Programas de USDA**

*10:30 a.m. - 11:30 a.m.*

*Panel:* Jeff Douglass, Heather Medina, Bobbi Morrison, Dave Russ, Tim Perry, Mike Alston, *Personal de USDA*  
Barbara Norman, *Experiencias del Agricultor*

USDA ofrece una variedad de programas para ayudar a cada agricultor y para cada tipo de operación. Obtendrás información del personal de USDA y de agricultores que saben cómo pueden ayudarte estos programas y lo que tienes que hacer para participar en ellos.

### **Preparación para participar en USDA**

#### **Conservation Security Program (CSP)**

*2:25 p.m. - 3:25 p.m.*

Kim Weiber, *USDA NRCS*  
*Experiencias del Agricultor:* Por definir

El CSP es un programa de USDA NRCS que proporciona asistencia técnica y financiera para promover la conservación y la mejora del suelo, agua, aire, energía y la vida de plantas y animales. Aprende lo que necesitas para poder participar en este programa.

### **Administración Ambiental**

*3:45 p.m. - 4:45 p.m.*

Josh Appleby, *MDA - MAEAP*  
*Experiencias del Agricultor:* Por definir

The Michigan Agriculture Environmental Assessment Program (MAEAP) ayuda a los agricultores a desarrollar prácticas de tipo sustentable para la operación de su granja. En esta plática se presentará un sistema especial para productores de frutas y verduras en Michigan.

<b>Sábado</b>	8:00-8:45 AM	Registro y	
	8:45-9:00	Bienvenida y Pres	
	<b>HORARIO</b>	<b>Sesión: Mercadotecnia a Pequeña Escala</b>	<b>Sesión: Manejo de Negocio</b>
	9:00 – 10:10	<b><i>Fijando Precios a tus Productos</i></b> <i>Ponente: Susan Smalley</i>  <i>Experiencias del Agricultor: Maggie Wright</i>	<b><i>Transición de la Granja</i></b> <i>Ponente: Roger Betz</i>  <i>Experiencias del Agricultor: Paul Maggert</i>
	10:10 – 10:30	<b>Trabajo en Sesiones, Hacer Vínculos</b>	
	10:30 – 11:30	<b><i>Posibilidades para Agregar Valor a la Producción</i></b> <i>Ponente: Barb Fails</i>  <i>Experiencias del Agricultor: Willie Brown</i>	<b><i>Preparación para Programa de USDA</i></b> <i>Panel: Jeff Douglass, Heather Medina, Bobbi Morrison, Dave Russ, Tim Perry, Mike Alston</i> <i>Experiencias del Agricultor: Barbara Norman</i>
	11:30 – 11:45	<b>Trabajo en Sesiones, Hacer Vínculos</b>	
	11:45 – 12:30	<b>Conferencia</b>	
	12:30 – 1:30	<b>Almuerzo, Hacer Vínculos</b>	
	1:30 – 2:10	<b>Conferencia</b>	
	2:10 – 2:25	<b>Trabajo en Sesiones, Hacer Vínculos</b>	
	2:25 – 3:25	<b><i>Mercadeo de tus Productos Agrícolas usando Mercado de Agricultores y Tiendas Agrícolas</i></b> <i>Ponentes: Susan Smalley, Dru Montri</i> <i>Experiencias del Agricultor: Sharon Strickland</i>	<b><i>Preparación para participar en USDA Conservation Security Program (CSP)</i></b> <i>Ponente: Kim Weiber</i>  <i>Experiencias del Agricultor: Por definir</i>
	3:30 – 3:45	<b>Trabajo en Sesiones, Hacer Vínculos</b>	
	3:45 – 4:45	<b><i>Mercadeo de tus Productos Agrícolas – en Internet</i></b> <i>Ponente: Ryan Anderson</i>  <i>Experiencias del Agricultor: Luis Sandoval</i>	<b><i>Administración Ambiental</i></b> <i>Ponente: Josh Appleby</i>  <i>Experiencias del Agricultor: Por definir</i>
4:45 – 5:30	<b>Hacer Vínculos</b>		
5:30	<b>Cierre</b>		

## Apertura de Exposiciones

Presentación - Mike Alston, USDA RMA

Temas	Sesión: Producción	Sesión: Grupo de Trabajo en Español
Producción	<b><i>Producción en Hoop House (Invernaderos de Aros)</i></b> <i>Ponentes:</i> Adam Montri & John Biernbaum  <i>Experiencias del Agricultor:</i> Por definir	<b><i>Fijando Precios a tus Productos</i></b> <i>Ponente:</i> Lourdes Martinez  <i>Experiencias del Agricultor:</i> Por definir

## Producción y Apertura de Exposiciones

Temas	Sesión: Producción	Sesión: Grupo de Trabajo en Español
Transición	<b><i>Transición a Orgánico</i></b> <i>Ponente:</i> Dan Rossman  <i>Experiencias del Agricultor:</i> Roger Outlaw and Cassandra Clarkson	<b><i>Mercadeo de tus Productos Agrícolas en Internet</i></b> <i>Ponente:</i> Bernardo Lopez Ariza  <i>Experiencias del Agricultor:</i> Luis Sandoval

## Producción y Apertura de Exposiciones

Magistral John Pierre

## Producción y Apertura de Exposiciones

Magistral Johari Cole

## Producción y Apertura de Exposiciones

Temas	Sesión: Producción	Sesión: Grupo de Trabajo en Español
Iniciando	<b><i>Iniciando un CSA</i></b> <i>Ponente:</i> Jim Sluyter  <i>Experiencias del Agricultor:</i> Lee Arboreal	<b><i>Producción en Hoop House (Invernaderos de Aros)</i></b> <i>Ponentes:</i> Sergio Perez, Adam Montri, John Biernbaum  <i>Experiencias del Agricultor:</i> Guadalupe & Jose Alcaraz

## Producción y Apertura de Exposiciones

Temas	Sesión: Producción	Sesión: Grupo de Trabajo en Español
Preparación	<b><i>Preparando Composta</i></b> <i>Ponente:</i> Brad Morgan  <i>Experiencias del Agricultor:</i> Arnold Baber	<b><i>Preparación para Programas de USDA</i></b> <i>Panel:</i> Edwin Almodovar, Juan Cruz, Heather Medina, Dave Russ, Tim Perry, Mike Alston

## Producción y Apertura de Exposiciones

## Apertura de Exposiciones

---

## **Sesión: Producción**

La sesión sobre Producción tiene interesantes pláticas sobre nuevas formas para cultivar para mejorar la calidad y la producción.

### **Producción en Hoop House (Invernaderos de Aros)**

*9 a.m. - 10:10 a.m.*

Adam Montri, *MIFFS* & John Biernbaum, *MSU Student Organic Farm Experiencias del Agricultor*: Por definir

Producción en Hoop House (Invernaderos) sin calefacción puede extender la época de cultivos o permitir que tengas producción durante todo el año. Aprende sobre la producción en Hoop Houses y la existencia de programas que te ayudan a aprender de otros agricultores para que inicies tu propio Hoop House.

### **Transición a Orgánico**

*10:30 a.m. - 11:30 a.m.*

*Speaker:* Dan Rossman, *MSU Extension, Gratiot County*  
Roger Outlaw & Cassandra Clarkson, *Experiencias del Agricultor*

La agricultura orgánica esta creciendo bajo el requerimiento de los consumidores y la participación de los agricultores. Esta plática puede ayudar a la transición de la agricultura convencional a la orgánica y podrás aprender prácticas valiosas para tener éxito.

### **Iniciando un CSA (Community Supported Agriculture)**

*2:25 p.m. - 3:25 p.m.*

Jim Sluyter, *Five Springs Farm*  
Lee Arboreal, *Experiencias del Agricultor*

El Apoyo de la Comunidad a la Agricultura es un gran modo de integrar a otras personas en la agricultura y ayudar a la gente a unirse de nuevo con el alimento que ellos comen. Aprende los pasos para iniciar un CSA e integra tu comunidad en la producción de alimentos frescos.

### **Preparando Composta**

*3:45 p.m. - 4:45 p.m.*

Brad Morgan, *Morgan Composting*  
Arnold Baber, *Experiencias del Agricultor*

La composta, el rastrojo de la cosecha y otra materia orgánica pueden mejorar drásticamente la producción agrícola y la calidad del suelo generando prácticas más sustentables. Aprende cómo mejorar tu producción mediante la composta.

---

---

## **Sesión: Grupo de Trabajo en Español**

En este grupo las pláticas serán en español y cubrirán aspectos sobre producción, mercadeo y programas del gobierno para ayudar a alcanzar el éxito de los agricultores.

---

### **Fijando Precios a tus Productos**

*9 a.m. - 10:10 a.m.*

Lourdes Martinez, *MSU PhD student*  
*Experiencias del Agricultor: Por definir*

¿Te has preguntado alguna vez cuál es el precio adecuado para tu producto? Esta plática puede ayudarte a evaluar tu mercado para aprender a definir el precio adecuado a tus productos según la calidad y el consumidor.

---

### **Mercadeo de tus Productos Agrícolas– En Internet**

*10:30 a.m. - 11:30 a.m.*

Bernardo Lopez Ariza, *MSU PhD student*  
Luis Sandoval, *Experiencias del Agricultor*

Los mercados para tus productos están en todas partes si sabes dónde encontrarlos y cómo utilizarlos. Descubre cómo vender tus productos usando Internet, cómo desarrollar tu propio sitio Web y las estrategias para incrementar tus ventas y que los consumidores descubran dónde están tus productos.

---

### **Producción en Hoop House (Invernaderos de Aros)**

*2:25 p.m. - 3:25 p.m.*

Sergio Perez, *USDA NRCS*, Adam Montri, *MIFFS & John Biernbaum, MSU Student Organic Farm*  
Guadalupe & Jose Alcaraz, *Experiencias del Agricultor*

Producción en Hoop House (Invernaderos) sin calefacción puede extender la época de cultivos o permitir que tengas producción durante todo el año. Aprende sobre la producción en Hoop Houses y la existencia de programas que te ayudan a aprender de otros agricultores para que inicies tu propio Hoop House.

---

### **Preparación para Programas de USDA**

*3:45 p.m. - 4:45 p.m.*

*Panel:* Edwin Almodovar, Juan Cruz, Heather Medina, Dave Russ, Tim Perry, Mike Alston, *Personal de USDA*

USDA ofrece una variedad de programas para ayudar a cada agricultor y para cada tipo de operación. Obtendrás información del personal de USDA y de agricultores que saben cómo pueden ayudarte estos programas y lo que tienes que hacer para participar en estos programas.

# Direcciones

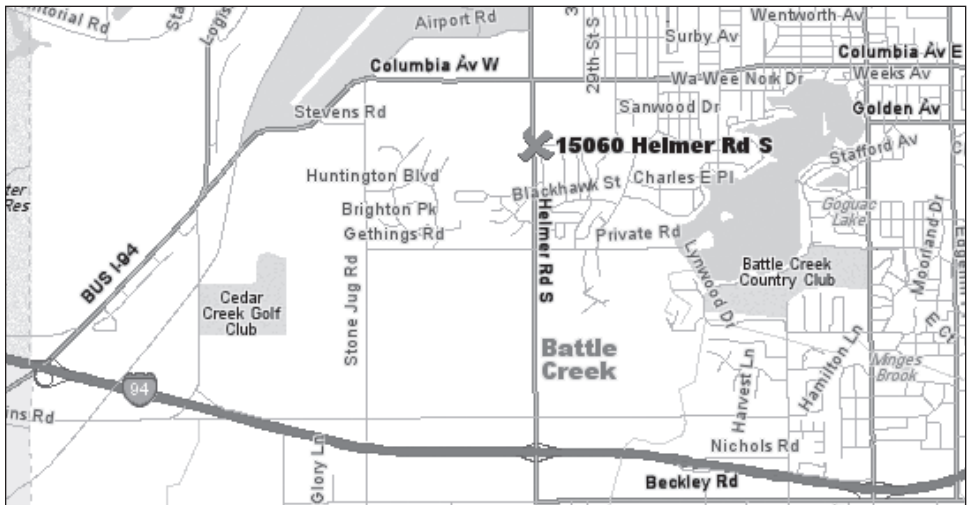
Lakeview High School está localizada en 15060 Helmer Road South, Battle Creek, MI, 49015.

Toma la I-94 en la salida 95 (Helmer Rd) vuelta al norte. Continúa al norte aproximadamente 2 millas en la tercera luz de alto está la entrada a Lakeview High School.

Lakeview High School es una zona libre de drogas. No se permite el consumo de alcohol, cigarros u otras drogas dentro de las instalaciones.

La conferencia de este año es de un día. Sin embargo, si vienes de áreas retiradas y te gustaría quedarte durante la noche, una lista de hoteles en una área de tres millas alrededor de la high school es detallada a continuación:

- Days Inn, 4568 Beckley Rd, Battle Creek, MI, 269-979-3561
- Fairfield Inn, 4665 Beckley Rd, Battle Creek, MI, 269-979-8000
- Comfort Inn, 2590 Capital Ave SW, Battle Creek, MI, 269-965-3201
- Ramada Inn & Suites, 5050 Beckley Rd, Battle Creek, MI, 269-979-1100



# REGISTRO PARA LA CONFERENCIA

## ¡Becas están disponibles!

Para solicitar una beca o recibir más información, por favor ponte en contacto con Barbara Norman en (269) 208-4588 o [barbn@lodisnet.com](mailto:barbn@lodisnet.com). Si recibes una beca, no tienes que enviar esta forma o registrarte en línea. Simplemente ponte en contacto con Barbara, y ella te ayudará a registrarte.

Si no solicitas una beca, por favor envía esta forma de registro y un cheque a: MIFFS, 416 Agriculture Hall, East Lansing, MI 48824. Por favor haz el cheque pagable a MIFFS.

También puedes registrarte en línea y pagar con una tarjeta de crédito o débito en [www.miffs.org](http://www.miffs.org). Para preguntas, llama a las oficinas de MIFFS al (517) 432-0712.

Nombre(s): \_\_\_\_\_

Organización: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

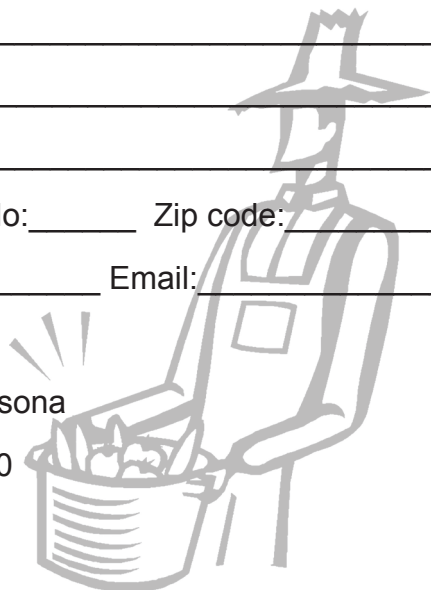
Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Zip code: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

El costo de registro es: \$30 por persona

Número de Personas: \_\_\_\_\_ x \$30

Total enviado: \$ \_\_\_\_\_



The U.S. Department of Agriculture (USDA) prohíbe la discriminación en todos sus programas y actividades, relativa a raza, color, nacionalidad de origen, sexo, religión, edad, invalidez, creencia política, orientación sexual y matrimonial o estatus de la familia. (No todas las prohibiciones se aplican a todos los programas). Personas con incapacidades que requieren medios alternativos para la comunicación de la información de los programas (Braille, letra grande, audiotape, etc.) deberán ponerse en contacto con USDA's TARGET Center al (202) 720-2600 (voz y TDD). Para presentar una queja sobre discriminación escribe a USDA, Director, Office of Civil Rights, Room 326-W, Whitten Building, 14th and Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410 o llama al (202) 720-5964 (voz o TDD). USDA provee igualdad de oportunidades y de empleo."

**Farm Research Cooperative & USDA RMA  
2007 Michigan Family Farms Conference**

c/o MIFFS

416 Agriculture Hall  
East Lansing, MI 48824

Ph: 517-432-0712

Fx: 517-353-7961

[www.miffs.org](http://www.miffs.org)